NOTES

ON

THE IROQUOIS;

OR CONTRIBUTIONS TO

AMERICAN HISTORY, ANTIQUITIES,

AND

GENERAL ETHNOLOGY.

BY HENRY R. SCHOOLCRAFT,

Hon. Memb. of the Royal Soc. of Northern Antiquaries: Hon. Mem. of the Royal Geog. Soc. of London: Mem. Ordin. of the Ethnological Soc. of Paris: Vice President of the Am. Ethn. Soc. at New York: Cor. Mem of the New York Lyceum of Nat. Hist: Mem. of the Am. Philos. Soc., and of the Am. Acad. of the Nat. Sciences at Philad.: of the Am. Antiq., and of the Am. Geolog. Societies: Hon Mem of the New York Hist. Soc: Mem. of the Hist. Soc. of Pennsylvania, Georgia, Rhode Island, Connecticut and Ohio, &c., &c., &c.

ALBANY:

ERASTUS H. PEASE & CO., 82 STATE STREET.

1847.

Digitized by Google

COMPARATIVE VOCABULARY OF THE IROQUOIS.

English	Mohawk (1)	Oneida (2)	Onondaga (3)	Cayuga (4)	Seneca (5)	Tuscarora (6)	Wyandot (7)
God	Niyoh	Lonee	Hawaneuh	Niyoh	Honianeyuh	Yawuganeyuh	Tamaindezui
Devil	Onesohrono	Onishuh'onuh	Onishonhnainnuh	Onesoono	Honishaiwwinuh	Oonasaroonuh	Deghshurenoh
Man	Rongwe	Longwee	Haingwee	Najina	Hongweh	Ehnkweh	Aingahon
Woman	Yongwe	Yongwee	Wathoonwixsus	Konheghtie	Yeao	Hahwuhnnuh	Utehke
Boy	Raxaa	Laktsahyeksah	Huxsaha	Akaea	Huxsaa	Kunchukweh'r	Omaintsentehah
Girl	Kaxaa	Laktsahyeksah	Ixesaha	Exaa	Yixsaa	Yateahchayeuh	Yaweetsenthe
Child	Exaa	Kunneixsada		Exaa	Yakesaah*	Kutsah	Cheahhah
Infant	Owiraa	Kunneixsada		Onoskwataa	Golonneahah*		
Father	[my] Rakeniha	[my] Lakeneeha	[my] Knehah	Ihani	[my] Hahnee	Eahkrehn	Hayesta
Mother	" Iateaha	" Akhanolha	[my] Uksohah	Iknoha	Noyeh	Eanuh	Anebeh
Husband	" Teyakenitero	Lona	[my] Haiwnah	Ionkniniago	Dayakni	Enayahkeahwuhntekehnreanuhn	
Wife	" Teyakenitero	Tehnedlon	Tehnetaiw	Iongiahisko	Yo*	(The same as above.) [nehah	[my] Azutunohoh
Son	" Iyeaha	[his] Loyanah	[his] Hohawa	Ihihawog	[his] Hoawuk	[his] Trahwuhnruh, nuhnuhn, a	[his] Hoomekauk
Daughter	" Keyeaha	" Sagoyeh	[his] Sagohawa	Ikhehawog	[my] Kaawuk	[his]	Ondequieu
Brother	" Akyatatckeaha	Tehiahdanondal	Taiakeadanonda	Itekyatehnonte	[his] Dayadanonda	Eahkeaht'keup	[my] Aenyeha
Sister	" Akyatatoseaha	Onadadagunh	Taloheadanonda	Kekeaha	Dayadanonda	[my] Eahkeahnuhnnooh'r	[my] Aenyeha
An Indian	Ongwehowe	Ongwahonwe	Ungwahongwa	Ongwehowe	Ongweongwe	Reuhkwehhehnweh	Iomwhen (pl.)
Head	Onontsi	Onondj	Ononwa	Onowaa	Onoanga	Yahreh [wuhn	Skotau
Hair	Onoukwis	Onokwish	Onoukwish	Ononkia	Kogaaga	[his] Trahwuhnruh, rahwehrah	Arochia
Face	Okonsa	Yegoonksna	Ogooksah	Okonsa	[his] Hagoosaga	Trahwuhnruh, rahkeuhseuhkeh	Aonchia
Scalp	Onora	Tiundahlondakwe	Onoohah	Onoha	Onoah	Trahwuhnruh, rahnuhreh	
Ear	Ohonta	Onhuntah	Ohookhah	Honta	Oohtah	Trahwuhnruhkunhnunhkeh	Hoontauh
Eye	Okara	Ogah	Ogahah	Okaghha	Ogah	Trahwuhnruhkahreuhken	Yochguiendoch
Nose	Onyohsa	Oneu ha	Oniusah	Onyohsia	Ogondah	Trahwuhnrubcheuhseuhkeh	Yuungah
Mouth	Jirasakaronte	Tshesugaiun	Ohsah	Sishakaent	Kasugaand	Trahwuhnruhakahreuh	Easkauhereeh
Tongue	Aweanaghsa	Owunas	Onahsah	Aweanaghsa	Wsnahsah	Trahwuhnreuhtohneuhkeh	Undauchsheeau
Tooth	Onawi	Onowee	Onotia	Onojia	Onajah	Trahwuhnreuhrahtoohtseh	Uskoonsheeau
Beard	Okeasteara	Ogoosta	Onooska	Okosteaa	Ogoostwea	Trahwuhnreuhsoohkehreh	Ochquieroot
Neck	Onyara	Oniawl	Oniaah	Onyaa	Kaniasa	Trahwuhnruhkunhhahtseh	Ohoura
Arm	Onontsa	Onunts	Onenatsha	Oneantsa	Oniashah	Trahwuhnruhneuhcheuhkeuh	
Shoulder	Oghneahsa	Onunxt	Onehsah	Oghnesia	Onehsah	Trahwuhnruhneuhnuahneh	
Back	Oghnagea	Yeeshoonht	Ohsunkwah	Eshoghne	Oswanah	Trahwuhnruhreuhwunhkeh	
Hand	Osnosa	Yeesnoonga	Ohnia	Eshoghtage	Osohtah	Trahwuhnruhrahehnunhkeh	Yoreesaw
Finger	Osnosa	[fore] Yoontsada		Onia	Ohnia	Trahwuhnruhroohkweh	Eyingia (plural.)

Digitized by Google

English	Mohawk (1)	Oneida (2)	Onondaga (3)	Cayuga (4)	Seneca (5)	Tuscarora (6)	Wyandot (7)
Nail	Ojiera	Ojeail	Oata	Ojeighta	Oihta	Trahwuhnruhskeuhkahreh	Ohetta (plural.)
Breast	Aonskwena	Ontsahkwa	Oahsah	Oahsia	Odohsa	Trahwuhnruhabsunhkeh	
Body	Oyeronta	Oyeoloondah	Oiatah	Oyeonta	Oyahdah	Trahwuhnruhkehs'heuhkeh	
Leg	Oghsina	Ohsenah	Onontah	Oghsena	Ohseenah	Trahwuhnruhreuhseuhkeh	
Navel	Oneritsta	Onletah	Otguatah	Kotshetot	Hokesadote*	Trahwuhnruhneseuhreuhkeh	
Thigh	Oghnitsa	Ohneetsah	Ohneetshah	Onhoska	Oyahtah*	Trahwuhnruhtecheuhkeh [eh	
Knee	Okwitsa	Yagoontshahga	Okahenah	Okontsha	Yushah*	Trahwuhnruhreuhkeuht'sunhk	
Foot	Oghsita	Oseetah	Ohseetah	Oshita	Oseedah*	Trahwuhnruhrahneuhkeh	Ochsheetau (plu.
Toe	Oghyakwe	Oneugwelah	Oheagwia	Oghyakwea	Oyahgweyeh*	Trahwuhnruhrahsoohkweh	
Heel	Orata	Yelahdane	Oatah	Iyatage	Oadahsah*	Trahwuhnruhtehseuhcheh	
Bone	Ostiea	Ostia	Ostiantah	Ostienda	Onaeyoh	Trahwuhnruhskeuhreh	Onnaonda
Heart	Aweri	Ahwaleh	Ahwaiasa	Kawiaghea	Owyngawshaw	Trahwuhnruhrareahseh	Yootooshaw
Liver	Otweahsa	Ootwansah	Onahkwa	Gotwesa	Otwehsah*	Trahwuhnruhraht'wunhseh	
Windpipe	Ratoryehta	Ohoongwah	Ohunwa	Ohowa	Ouhwoh*	Trahwuhnruhrahnnkt'seh	
Stomach	Onekereanta	Yeyadagooh [insides]	Oyonwah	Onekreanda	Yadosehgoh*	Trahwuhhruhkehrhahkeuh	
Bladder	Oninheaghhata	Odinhaduk	Inhahakwuh	Onheha	Sahanndaguah*	Trahwuhnruhteahuseh	
Blood	Onegweasa	Onegwuhsuh	Otkwaiseh	Otgweasa	Utquensa	Trahwunnruhtharra	Ingoh
Vein	Oginohyaghtough	Ojenohyahtun	Ottshenuliata	Ojinohyada	Ogeenohyahdah*	Trahwuhnruhnunhyahtseh	
Sinew	Oginohyaghtough	Ojenohyahtun	Ottshenuliata	Ojinohyada	Onuhyah*	Trahwuhnruhsunhyahtseh	
Flesh	Owarough	Owahlan	Weiunta	Owaho	Owahah*	Ekawareh	
Skin	Oghna	Onahgwalah	Konihwa	Ogoneghwa	Oshosha*	Ekanunhkeh	
Seat	Onitakwara		Oohnatsa	Ondiadakwa	Ganuhsah*	Eaktak	
Ankle	Osinegota			Ojihougwa	Ogeeaogwah*		[ate
Town	Kanata	Kunadiah	Kunadaia	Kanetae	Imnekanandaa*	Katahnahyeuh	Onhaiycarhataand
House	Kanosa	Kanusuda	Kunoeaia	Kanosiod	Ganuaote*	Yahkeuhuunh	[big] Yeanoghshu
Door	Kanhoha			Kanhoha	Gahogaant*	Oochahreh	[wana
Lodge	Teyetasta	Yagodus kwahele	Wuskwaka	Teyetasta	Ganohasetah*	Wahktahnahyeuhnohgh	
Chief	Rakowana	Loianil	Hohsenowahn	Aghseanqwane	Achshanuane	Yakoowanunh	
Warrior	Roskeahragehte	Luskanlagete		Osgeagehta	Ooskingehtaw*	Rooskeuhrahkehreh	Trasue
Friend	Atearosera	Hunadanlu	Untshea	Aterotsera	Gachee [asse	Enhnunhrooh	Neatarugh
Enemy	Shagoswease	Aaleoska	Kihuniagwasa	Ondateswaes	Dayahdahnegoasew	Yeuhchuukt'seh	Nematrerue
Kettle	Onta	Oondak	Kunatia	Kanadsia	Konnowjan	Oonunhweh	Yayanetih
Arrow	Kayonkwere	Kiowilla	Kahaiska	Kanoh	Canah	Ooteh	
Bow	Aeana	Hauhnn [hinh	Ahainda	Adota	Oocinaw	Nahchreh	
Warclub	Yeanteriyohtakanyoh	Yunleohtakwagan	Kajeehkwa	Kajihwaodriohta	Gajeewah*	Oochekweh	
Spear	Aghsikwe	Hoshagweh	Ajudiehtah	Kaghaigwa	Gahaeegwa*	Churets'	
Axe	Atokea	Adogun	Askwasa	Atokea	Ottoyeh	Nokeuh	Ottoyaye
Gun	Kagaore			Kaota	Gahaodah*		Whoraminta

Digitized by Google

Knife	Asare	Hashale	Hasha	Kainatra	Kaukunuausah*	Oosahkeuhneh	Weneeshra	
Flint	Kahuhia			Atrakwenda	Ahtehgwendah*		Taweghskera(plu)	
Boat	Kahoweya	Kahoonweia	Kuneaetah	Kaowa	Kanoowau	Oohunhweh	Gya	
Ship	Kahoweyakowa	Kahoonweiagoo	Kahoonisanah	Kaowagowa	Gaowohgowah*	Oohunhwehkoo		
Shoe	Aghta	Ahta	Ahtahkwa	Ataghkwa	Auhtoyuawohwa (pl	Oochekoora	Araghshu	
Legging	Karis	Kalis	Kais	Kaisra	Gaeesheh*	Oorestreh	Yaree (plural.)	
Coat	Atyatawit	Adiadaweht	Adaidawehtsa	Atyatawitra	Ahdeadahwisheh*	Ookehr'hoot'chreh		
Shirt	Onyataraaatyatawit	Kaniyagahadus	Kagahha	Nikaheha	Ahdeadahwisheh*	Ookehr'hoot'chreh	Catureesh	
Breechcloth	Kahare	Ojunka	Ajenuhkahkwa	Katrotaa	Gahkaeah*	Yahah'rhoohstoh		
Sash	Atyatanha	Adunkwunha	Kagaitah	Teaningwistrista	Gahgatah*	(Belt or sash) Oochehaht'chra		
Headdress	Onowarori	Olaoonqua	Kaistowah	Tiodnaawonhasta	Gustoweh*	Hohtohkweh		
Pipe	Kanonawea	Konanawuh	Kononawehta	Atsiokwaghta	Osuguawtaw	Chah'rshoohstoh		
Wampum	Onegorha			Otkoa	Oatgoeh*			
Tobacco	Oyeangwa	Kalonia	Oyaikwa	Oyeangwa	Oysngua	Chahr'shooh		
Sky	Otshata	Kakonia	Kaaiwia	Otshata	Kiunyage	Oorenhyah'rs	Caghrouiate	
Heaven	Karonghyage	Kokonhiagee	Kaaiwiaga	Kaohyage	Gaoyageh*	Ooreuhyahkeuhf		
Sun	Karaghkwa	Wohneda	Anikha	Kaaghkwa [wa	Kachgua	Heteh	Yaandeshra [shra	
Moon	Eghnita	Wohneda	Assoheka	Soheghkakaaghk	Kachgua	Aht'seuhyehah	Waughsuntyaande	
Star	Ogistok	Yugistokwa	Ojistanahkwa	Ojishonda	Oajeahanda	Oonesenhreh	Teghshu (plural.)	
Day	Eghnisera	Kwondagi	Wundada	Onierate	Unde	Awunhneh	Ourheuha	
Night	Aghseanteane	Kwasundegi	Assohwa	Asohe	Nehsoha	Asunhneh	Asontey	
Light	Teyoswathe	Wanda	Teohahiaih	Teyohate	Teuhotta	Yuhooks		
Darkness	Tyokaras	Tedhugallas	Teokaus	Tiyotsontage	Teudawsund'igo	Yahwehtoahyeuh		
Morning	Ohrhoukene	Ostihtshee	Haigahtsheek	Sedetsiha	Teaucoendau	Tsooteh'rhunh	Asonravoy	
Evening	Yokoraskha	Ugallosnih	Ogaisah	Okaasa	Ogahshat	Yahtsat'heuhhah	Teteimret	
Spring	Keankwetene	Kungwedaheh	Kugwedehkee	Kagwetijiha	Ungguitikneh	Wah'rwoohstroh'gh	Honeraguey	
Summer	Akeanhage	Gwagunhage	Kugenhagee	Kakenhage	Kaheyneh	Ookenhhohkeh	Houcinhet	
Autumn	Kanonage	Kununagih	Kununahkee	Kananagene	Gankneh	Roht'sehkeh	Anaudtie	
Winter	Koghserage	Kohslagih	Kohsahgih	Kohsreghne	Oushat	Koohseht'heuh	Oxhey	
Wind	Owera	Uwelondo	Oah	Kawaoudes	Gahah	Ooreh	Izuquas	
Lightning	Teweanerekarawas	Tawonlikalawas	Tawonnehwhus	Teweanihos	Eeno	Wohn'wohkahrehnahreek	Timmendiguas	
Thunder	Kaweras	Gasagiunda	Kawundotate	Kaweanotatias	Eechnung	Hesunh	Heno	
Rain	Yokeanorough	Okanolahseeh	Oshta	Ostaondion	Oostaha	Wanetoo'eh	Inaundase	
Snow	Oniyehte	Oneahta	Okah	Onieye	Onyeiak	Ooneetsreh	Denehta	
Hail	Yo'sontie	Wawizonde	Owesoondiix	Oidriondio	Oneyustonede	Waht'kahtahets'ot	Ondchia	
Fire	Yotckha	Odjista	Odjistah	Ojista	Ojishta	Oochereh	Seesta	
Water	Oghnekanos	Ohnagonnoos	Ohnagonoos	Onikanos	Onekandus	Ahwunh	Saundustee	
Ice	Oise	Hoowissee	Owecsoo	Ostre	Owesah	Ooweseh	Deeshra	
Earth, Land	Owhensia	Ogwunjeah	Owhainjeah	Oeanja [ne	Uenjah	Ahwunhreh	Umaitsagh	
Sea	Kanyaterakekowa	Kaneadaokoa	Raneadaewah	Kanyateowanegh	Canioodage	Kahnyahtareyu	Gontarouenne	
Lake	Kanyatare	Kaneadalahk	Kuneada	Kanyataeni	Conutie	Hahnyahtareh	Yoontauray	

Digitized by Google

English	Mohawk (1)	Oneida (2)	Onondaga (3)	Cayuga (4)	Seneca (5)	Tuscarora (6)	Wyandots (7)
River	Kaihoghha	Kehoad'adee	Kinadadee	Kihade	Keechoude	Kenunh	Yeaudawo
Spring	Yohnaweronte			Oghnawaot	Odushote*		
Stream	Yohyohonto	Kunigiohaa	Nekayunwahia	Oghyeanto		Hahs'nunhyeuhtih	
Valley	Teyohrowe	Oohniawkh	Kuguswenusa	Teyostowento	Jenunsha	Ahwunhrahstohkenh	Quieunontouin
Hill	Yononte	Yunondoos	Kunadota	Onontea	Onondate	Yununht'heh	Onontah
Mountain	Yonentekowa	Yonond	Onundowahnnah	Onontowanea	Oonundawonna	Yununhyeuhtih	Onontah
Plain	Kaheanta	Kulhadahk	Odugwunzhiagwio	Kaheantae		Wahkeuhnahyeuh	
Forest	Karhago	Kulhoan	Kuhhago [shoo	Kahago		Oohr'hahnahkeuhf	
Meadow	Yeheantyykta	Yugunigileaht	Stondaoktah	Ostondriakta	Yaatyarktah*	Yahareohtoh	
Bog	Yonanawea	Kunawuk-h	Kunawakonh	Oweanjanawe	Ahonnogeh*	Yuteh'reaht'sahnereauh	
Island	Kawenote	Kahwanood	Kahwanao	Kaweghnoa	Kawanoot	Yuhwehnooh	Aboindo
Stone	Onehya	Onia	Onia	Kaskwa	Kosgua	Ooreuhneh	Ariesta
Rock	Otsteara	Otsta	Ushtaha	Osteaha	Oeeteheh*	Oosteuhreh	Reinda
Silver	Karistanora	Kahwishtonolung	Kahwishtonoo	Kawistanoo		Kahkwistahnoreuh	
Copper	Oginigwarkaristaji	Kwenis	Okwaneet	Ogwenida	Yuhnnish	Kwanisnees	
Iron	Karistaji	Kalistutch	Otakatshah	Kaniawasa	Kawneuhshah	Oowanunh	
Lead	Kawistanawis	Kowishtonawuhs	Onionus	Kanikanawis	Onuhdah*	Nahwahe'steh	
Maize	Oneasti	Onust	Onahah	Oneha	Onaa	Oonunhheh	Nayhah
Wheat	Eanekeri		Onadia	Onajia	Onahjah*	Ootoos	
Oats	Yonohonte	Yunahoont	Onadia	Oats	Onuhjunt*	O'ch	
Potato	Oghneanata	Ohnunnaht	Ononuhkwa	Onata	Ononnuhdah*	Oonunhtseh	
Tree	Kherite	Kelheet	Kaiunta	Krael	Garonta	Ooreuheh	Yearonta
Wood	Oyeante	Oyunt	Weandah	Oyeanda	Garonta	Ooyeuhkwereh	Otaghta
Pine	Oghnehta	Ohnait	Onaihtah	Ostaa	Oossuah	Hohteh	Exrohi
Oak	Tokeaha	Otokuhha	Kiondaga	Kakata	Kaukautau	Rahrooh	
Ash	Eghsa	Kumilh	Koniew	Kohoweya	Gahnyoh*	Whoh't	
Elm	Akaraji	Ogunlawsh	Kayutkwa	Oshkra	Gahunga*	Kahraht'kwoh	
Bass-wood	Ohosera	O-oo-za	Hohosa	Ohotra	Oosa*	Oohoostroh	
Shrub	Nikakwerasa	Ogwile	Ohunta	Ohonda	Oondote*	Kwerohkeuh	
Leaf	Oneraghte	Oonlat	Onaitah	Ouraghta	Onechta	Ooeuhreh	Ourata
Bark	Owajiste	Askoont	Kasoontah	Owajista	Kashna	Skeuhnohreh	
Grass	Ohonte	Onekee	Owinoka	Owenoghkra	Okenja	Yuharahkweh	Eruta
Nettle	Ohrhes	Olhooht	Onuhkwahsa	Owhestra	Oeektah*	Yahkooharohroh'r	
Weed	Kahontaxa	Onaginieshoo	Owenuhkasooeh	Owenokrasod	Oatah*	Chuwakahharahka	
Flower	Ojijia	Yudjioont	Otaitsa	Oweha	Ahwaoh*	Oochechestreh	
Bread	Kanatarok	Kaadarook	Ohakwuh	Onada	Oaquah*	Ootahnahreh	Datarah
Indian meal	Oneastiothesera	Ogwahuwenehotaijee	Tshekwigostaits	Onehaotetra	Jitgwachataseh*	Oonuhheh	
Flour	Othesera			Otetra	Otaseh*	Ootehe'hrah	

Meat	Owarough	Owalhoo	Owaheh	Owahon	Oowaha*	Wahreh	Ohwaghtha
Fat	Yoresea			Osea	Odohseh		
Beaver	Jonitough	Tshoneeht	Onakayahke	Akaniago	Nungcaneawgung	Chunohkeuh	Sootaie
Deer	Oskoneantia	Uskonont	Skanodo	Wahontes	Naogah	Ahkweh	Oughscanoto
Bear	Oghkwari	Okwa-e	Ohwaie	Yekwai	Yucory	Oochereuh	Aome
Otter	Tawine	Toween	Skwaaiea	Jutedro	Oidahwaanduh*	Cheahkawenuh	Tawendeh
Fox	Jitsho	Skunux	Skahnuxa	Ishaie	Onunggwatyuaw	Chechuh	Thenaintonto
Wolf	Okwaho	Otahune	Hohyone	Tahioni	Tioanne	Skwahrenunh	Tioanne
Dog	Ehrhar	Ailhol	Tshechha	Shoas	Cheyke	Chee'sr	Cheyke
Squirrel	Arosea	Tshukweloh	Tshukatakee	Joniskro	Uktauko	Thah'st	Ogtaeh
Hare	Tahontanegea	Tshoonkollo	Ogoonwhah	Toutaend	Tundient	Kwaruh	
Muskrat	Anokyea	Nogi	Onoji	Teout	Geenodahgah*	Ahnuhkwinh	
Polecat	Takoskowa	Onedus	Nedush	Kanewageha	Geegohsaseh*		
Hog	Kwiskwis	Kuskus	Kweaskweas	Kwiskwis	Gwisgwis*	Kwiskwis	Quisquesh
Horse	Yagosateas	Yagosadus	Kosadus	Kaondanenkwi	Gaemdahnehgwee*	Hahhahts	Ughshutte
Cow	Kanonta	Gwundadakwas	Teunhoskwi	Tidoskwaout	Ganuhgwart*	Oonarahsaht	
Sheep	Teyotinakarontoha	Taudenagaluntunha	Teodinakaiunta	Teyodinekaondoa	Dayodenuhgaunt	Warakseuh	
Turtle	Anowara	Unowul	Unowhahl	Kaniaghtengowa	Ganyatehgowah*	Chekoowa	
Toad	Jighnanatah	Tshuniskagwalond	Nooskwakwiauto	Naskwagaonta	Nusgwagwaundoh*	Roonunhskwahreuh	
Insect	Ostenown	Otshenoo		Otsinowa	Ojenohwuh*	Chickeuhnoh'r	
Snake	Onyare	Otk	Oshaishta	Osaista	Osishetaw	Ooskwahna	Tuengenseeh
Bird	Jiteaha	Tsheda	Kayuhah	Jiteae	Ocheetaw	Chenunh	
Egg	Onhonsa	Onhush	Onhuska	Onhonsia	Ohohshaw	Oohheuhseh	Ognoffchia
Feather	Ostosera	Ostoze	Onahkwa	Ostotra	Oadah*	Oosnookre	
Claw	Otjiera	Ojeail	Odihtah	Otsiouhta	Oatah*	Oosheuhkahsea	
Beak	Ojikeweyeanta	Oweund	Oeunta	Kaniantasa	Oneahdahsah*	Tuheheuhseh	
Wing	Oweya	Oweahoonts	Oeata	Kawaontes	Onehgustah*	Ooyeuhwets'neh	
Goose	Onasakeara	Olasagunlat	Koonk	Honkah	Unggauk	Kahtuh'tseuh	Yahhounk
Partridge	Oghkwesea	Okwais	Oneagiehe	Kawesea	Juhyaugune	Ookwa'tseuh	Acoissan
Duck	Sora	Dullongoo	Soak	Oheao	Soowek	Ts'uhyeuh	Taron
Pigeon	Oritc	Oleek	Tshuha	Jakowa	Jeehkuau	Ooreneh	Orittey
Turkey	Skawerowane	Skowelowah	Netahainchwa	Sohout	Oosoooant	Keuhnuh	Daightontah
Crow	Jokawe	Kaga	Kahkah	Kaghka	Gahgah*	Ahah	
Robin	Jiskoko			Jiskoko	Geeoyike*	Rooskoohkooh	
Eagle	Oteanyea	Adoniud	Skaujedinnah	Nataongowa	Donyondoh*	Suhkweah	
Hawk	Karhakoha	Kulughoo	Tagiahtahkwah	Tekayatakwa	Gahgeedars*	Neyeuhneyeuh	
Snipe	Tawistawis	Kaweundusko	Tawishtawish	Tawistewi	Doweesdowee*	Tahwistawis	
Owl	Ohowa	Skanundano	Kakhoa	Owa	Oowah*	Oowah	
Woodpecker	Kwarare	Ojeestokwolanoo		Kwaa	Quaah*	Nahrah'r	
Fish	Keantsiea	Kuntshe		Otsionda	Kenjuck	Keuhchink	Yeentso
Trout	Tyotyaktea	Dodiahto		Tiadatsea	Dyaweh*	Ruhteohkteuh	

English	Mohawk (1)	Oneida (2)	Onondaga (3)	Cayuga (4)	Seneca (5)	Tuscarora (6)	Wyandot (7)
Bass	Ojikakwara	Ahwadj		Onoksa	Gahquah*	Keuhcheahheuhs'che	
Pike	Jikonsis	Skugahlux		Jikonsis	Geegosase*	Koowahk	
Sturgeon	Nikeanjiakowa	Kunjeagoch		Kajhista	Gahsasetah*	Hahrah	
Fin	Odare	Owenahoonts		Owaia	Odayote*	Ootooneh	
Scale	Otsta	Yutstaht		Otsta	Osetah*	Oos'neh	
White	Kearakea	Owiska	Owikaishta	Keaankea	Noandaun	Oowhahreahkeuh	Oneienta
Black	Kahonji	Aswaht	Osuntah	Sweandaea	Jenshtau	Kahhunhs'che	Cheestaheh
Red	Onegweantara	Onegwata	Tutkwaihta	Otkwenjia	Quechtaha		Orsichtaye
Blue	Oronya	Olooh	Owiuhhea	Drinaea	Unyau	Ootihheuhreeh	
Yellow	Oginigwur	Ojeenkwulh	Otiaainda	Jitkwa	Jetguau	Tihkahchet'kahnahyeuh	
Green	Ohonte	Owonlh(la)	Tsheetkwa	Drahtaea	Kounehtikoh	Oohareh	Odsinguarae
Great	Kowanea	Kwan	Knan	Kowanea	Kooah	Weyu	Ouen
Small	Niwaa	Kunewuh	Newuah	Niwaa	Newaa	Wastteuh	Okeye
Strong	Kashatste	Katshutst	Kahwheesea	Kashatste	Kawhosta	Ootereuh	
Weak	Yoyatakeaheyea			Oyatakeaheyo	Dagahhusteh*		
Old	Oksteaha	Agi	Ogayoonghe	Ostea	Kawgehchee	Oonunhhahah	
Young	Nityoyeaha	Odoee	Ustwasah	Ongwetasea	Oatwusah*	Oo'toh	
Good	Yoyawere	Yuyonleh	Yanlee	Oyanri	Usskoss	Wahkwast	(he is) Hauwohstee
Bad	Wahetkea	Wlaheet-h	Wahaitkee	Waetgea	Tautaookoe	Wahsunh	
Handsome	Yorase	Yuyusttung	Agonle	Oyanri	Weoh	Yuyahtahyeuhsnuh	Hauste
Ugly	Wahetkea	[bad] Waheelkh	Wahaitka	Waetkea	Tautaweoh	Kohseuh	
Alive	Yonhe	Loouha	[life] Oonha	Onhe	Eohhay	Wunhheh	(he lives) Erouteh
Dead	Yaweaheyea	Lawanhayun	[he is alive] Owahaioo	Aweaheyea	Ahwaayoh*	Yahwunhhayeuh	
Life	Yonhe	Yunha	Hainha	Onhe	Yuhheh*	Nayahwunht'kwah	
Death	Keaheyea	Yawuhayah	Owahaiyut	Keaheyea	Gaayart*	Keuhhayeuh	
Cold	Yotore	Yathola	Uthowe	Otowi	Ootooe	Aht'huh	Turea
Hot	Yotarihea	Yutalehan	Odaehah	Otaiho	Oonaino	Yuhnahrehin	
Sour	Teyohyojis	Yayoyogis	Otshewaga	Teyohyojis	Ojeewahgeh*	Nayuhcheranohneh	
Sweet	Yaweko	Yawagon	Winiwaindah	Okao	Ogahah*	Yahwakenh	
Bitter	Yotskara	Yutskalot	Uskast	Odjiwage	Dayoganis*	Yuchewahkenh	
I	Iih	Ee	Eeh	I	Eee	E	Deeh
Thou	Ise	Eesa	Eesahhe	Ise	Ees	Ets	Sah
He	Raonha	Laoonha	Hourh	Aoha	Ahwha	Trahyanuehteh	Howomohah
She	Aonha	Aoonha	Owkah	Kaoha	Conwha	Ayanuehteh	
They	Rononha	Lanohah	Onunhage	Onoha	Anawioha	Kahyayehsunhteh	
You, Ye	Jiyoha	Eesa	Iskahugwuh	Johha	Ees	Thwahyasunhteh	
We	Onkyoha	Tainejahloo	Ongeunhage	Oukyoha	Diwaguago	Eahkwahyasunhteh	Newmohah
This	Keaikea	Kakekah	Namgahah	Neaugea	Nanigeh	Keh'nnah	

That	Toikea	Tockuh	Thogee	Shigea	Nashekeh	Hamh			
All	Agwegon	Agnakon	Ugwahe	Gwegon	Kawkuago	T'wa'hu			
Who	Onka	Honka		Sonsot	Shouh	Kohna			
Near	Niyoea	Acuh	Tuscaha	Niyoea	Tooskauh*	Nooskeuh		P'seenach	
Far off	Ino	Enon	Enoo	Ino	Weeh*	Enuh			
To-day	Kewaeanie	Kawanada		Wanewaniaede	Nawau	Hahwunhyuh'rheukenh			
Yesterday	Teteare	Tatan		Tedea	Taieh	Tehnuh			
To-morrow	Eayhorheane	Ayahana	Iorhana	Iyohea	Youchent	Euhyuh'rheuh			
By and by	Owagchescaha			Swegeha	Iegwew*	Kawuhihenhruh			
Yes	Ea	Ha		Eghea	Una	Euhheuh		Heh	
No	Yahten	Yahten		Teah	Taun	Kwaia		Tayauh	
Perhaps	Tokul	Toganonah	Jachte	Tokaigisa	Gisheh*	Ahrenhkwehie			
Above	Enegea	Asahkan		Heigea	Haiegeh*	Strahkwe			
Under	Onagea			Nagea	Atahgeh*	Enhiohkenh'f			
Within	Onagoonnonga	Nagon		Nagongwadi	Nahgeh*	Onnahsheuh			
Without	Aatsengagi	Aata		Aatsgwadi	Oseh*	Th'sehieh			
On	Ehogh	Kahale		Ehogh	Gaha*	Hohheh'n			
Something	Onheno	Ohoknohoa	Skata	Tikawaniyoh	Hahgwiseh*	Stockeuh			
Nothing	Yagholheno	Yahaisnon	Tekina	Teaskoatea	Datahgwiseh*				
One	Enska	Ansect	Tekini	Skat	Skaut	Ruheha		Srat	
Two	Tekeni	Dagnose	Achso	Tekini	Tekuee	Nakte		Tiudee	
Three	Aghsea	Hasea	Gajeri	Segh	Shegh	Ahenak		Shaight	
Four	Kieri	Kiyaise	Wik	Kei	Kee	Kanhioh		Aadaght	
Five	Yayak	Yahyak	Achiak	Wis	Wish	Weesk		Wceish	
Six	Jatak	Jadak	Techoaiah	Yei	Yee	Oohyok		Waushau	
Seven	Satego	Takaloa	Tekiro	Jatah	Jawdock	Cheohnoh		Sootaie	
Eight	Tyohto	Wakon	Watiro	Tekro	Tikkenhg	Nakreuh		Autarai	
Nine	Oyaiee	Oyalee	Wasshe	Tyohto	Teuoogh	Nereuh		Aintree	
Ten	Easkayaware	Anecayawala	Weshoskitagachera	Waghsea	Wuhagh	Wahh'sunk		Aughagh	
Eleven	Tekniyaweare	Daganayawala	Tekeni	Skatekaie	Sootaksanewuaheh*	Enhcheskahhah		Asaneraticcearhet	
Twelve	Aghseayaweare	Hasonyawala		Tekniaknie	Dehnsnewuaheh*	Nahtiskahhah		Asauteniexcearhet	
Thirteen	Kayeriyaweare	Kiyaluyawala		Aghseghskaie	Sehnewuaheh*	Ahsunskahhah			
Fourteen	Wikyaweare	Wikyawala		Keiskaie	Gaihnewuaheh*	Hunhioheskahhah			
Fifteen	Yayakyaweare	Yayahyawala		Wiskaie	Wisnewuaheh*	Weeskahhah			
Sixteen	Jatskyaweare	Jadskyawala		Yeskaie	Yaihnewuaheh*	Oohyokahhah			
Seventeen	Sategoyaweare	Jadakyawala		Jatskaie	Jahdukewuaheh*	Oohyokahhah			
Eighteen	Tyohtoyaweare	Takaloeyawala		Tkraskaie	Dwohasewuaheh*	Nakreuh			
Nineteen	Tewasca	Wallonyawala		Tyohtoskaie	Tyohhasewuaheh*	Nereuh			
Twenty	Aghseaniwaghra	Tawashon	Twashe	Tewaghsea	Tawuahah	Nawahh'sunk		Tendeiawaughsa	
Thirty	Kaleriniaghsea	Hasonnewashon	Achsonewashe	Seniwaghsea	Shinewuaheh	Ahsunhswahh'sunk		Shaighkawaughsa	
Forty		Kiyalunewas		Keiniwaghsea	Gaihnewuaheh*	Hunhioheswahh'sunk		Andaghkawaughsa	

Digitized by Google

English	Mohawk (1)	Oneida (2)	Onondaga (3)	Cayuga (4)	Seneca (5)	Tuscarora (6)	Wyandot (7)
Fifty	Wiskniwaghsea	Wisknewas		Wisninaghsea	Wisnewusheh*	Weesttewahth'sunk	Weeishawaughsa
Sixty	Yayakniwaghsea	Yahyaknewas		Yeiniwaghsea	Yaihneewusheh*	Oohyoktewahth'sunk	Waushauwaughsa
Seventy	Jatakniwaghsea	Jadaknewas		Jatakniwaghsea	Jadukneewusheh*	Cheohnohtewahth'sunk	Sootarewaughsa
Eighty	Sategoniwaghsea	Takalonewas		Tekroniwaghsea	Dageohneewusheh*	Nakreuhtewahth'sunk	Autaraiwaughsa
Ninety	Tiyohtoniwaghsna	Watlonnewas		Tyohtoniwaghsea	Tyntohnewusheh*	Nareuhtewahth'sunk	Aintruwaughsa
One hundred	Easkateweanyawe	Anscottawaneawa	Wasshenewasshe	Skateweaniawe	Taweuyoha [yo	Hahyokstre	Setuemaingarwe
One thousand	Oyeriteweanyawe	Oyaleetawaneawa	Wasshenetwoenniawe	Waghseanateweani	Wushahnuntaweu	Euhcheooyokstre	Assenatteuoignauoy
To eat	Teayontskahou	Yontakehonne	Wannteconi	Eyondikoni [awe	Wauuntakone	Ahreuhchureek	Hongauhosh
To drink	Eayehnekira	Yahnakeelah	Echnekichre	Eyehnikiha	Wauanigaah	Ah'rweh'rreuhk	Erayhrah
To run	Teayoraghtate	Yadakna		Tesental	Outeuhtaute	Ahkahteahsr'hink	
To walk	Eayonteanti	Eeyun		Eyohteanti	Ech*	Ahreuhrakwunk	Ereh
To dance	Teayenonyakwe	Tayuntqua		Teyontkwa	Teoantyuoh	Nahreuh'tt'kwunk	
To burn	Eawatsha	Udekha		Ewatsia	Ayodahe*	Yachohrohnahrehin	
To love	Eayentatenoronkwe	Eenolonqua	Schungarastenchoh	Teyondatnoonk	Onooit	Ahkahnoreuhkwunk	Eendooroohquoh
To go	Eayonteant	Wahontade	Agohawissare	Eyonteandi	Wauuhtanete	Nahreuttahhahkink	Eereh
To strike	Eayeyeanti	Waagonlek		Eyegoheg	Agayent*	Ahkahkeuhkwahrets'enk	
To kill	Eayontateriyo	Wagonwalew		Eyondatriyo	Wauoandodeo	Ahrahkwunknahk	Aureezhue
To sing	Eayontereanotea	Kalonnota	Joruehwachqua	Eyontreanote	Wauuntamidah	Ahreuhuwunharenhk	Toroute
To speak	Eayontati	Yagodhala		Iyeghtaea	Sushneut	Ahkahwehreuhk	Atakia
To die	Eayaighheye	Waaeehaya		Iyathhe	Ageheh*	Ahwunhhayeuhk	
To see	Eayontkaghtho	Waontkot		Iyontkaghto	Waunutkothoo	Ahkahkeuhk	Eehayenk
To hear	Eayorouhe	Yagothonday		Ayohonk	Aohunk*	Ahkahkoohunkah'henhk	
To give	Eayontatea	Wahandadon		Eayontatea	Aondoh*	Ahkahyenknahnunh	
To carry	Eayehhawe	Yayhawe		Eyeha	Haohoh*	Ahkahhahk	
Walking	Yagohteantyohatyea	Eeyen		Goghteandiahandia	Eweh*	Eweh	
Singing	Yereanote	Halonnota		Eeanot	Odenote*	Rohuwunharenk	
Dancing	Teyakononyakwea	Tahatqua		Yeyagotkwea	Dayotegweh*	Nanaht'kah	
To be or exist	Eghnoyotea	Yagonha		Nethonanyohtohaag			
I am	Iighse	Egonha		Si			

(1) By Rev. Adam Elliot, Canada.
(2) By H. R. S. to the word Cold, p. 398, the remainder by Richard Updike Shearman of Oneida county, N. Y.
(3) By H. R. S. and Mr. Gallatin's Vocab., in Archæologia Americana.
(4) By Rev. Adam Elliot, Canada.
(5) All words marked by a star, by E'y S. Parker, Tonawanda Reservation; remainder by H. R. S. and Arch. Amer.
(6) By Rev. Gilbert Rockwood and William Chew, Tuscarora, Niagara county, N. Y.
(7) By John Johnson, Arch. Amer., and H. R. S.

Digitized by Google